

Art. 1407

**D Betriebsanleitung**  
Blumenkastenbewässerung

---

**GB Operating Instructions**  
Flower Box Watering Set

---

**F Mode d'emploi**  
Arrosoir automatique balcons  
et terrasses

---

**NL Instructies voor gebruik**  
Bloembakbesproeiingsset

---

**S Bruksanvisning**  
Blomlådebevatning

---

**I Istruzioni per l'uso**  
Idrokit per fioriere

---

**E Manual de instrucciones**  
Riego para jardineras

---

**P Instruções de utilização**  
Conjunto de rega para  
canteiros

---

**PL Instrukcja obsługi**  
Automatycznej konewki do  
roślin balkonowych

---

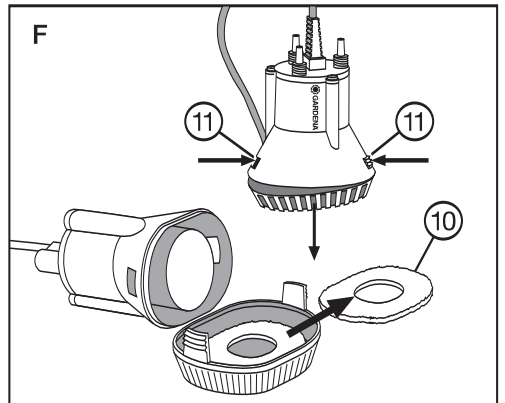
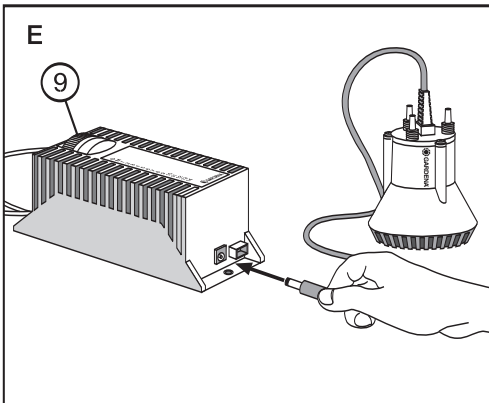
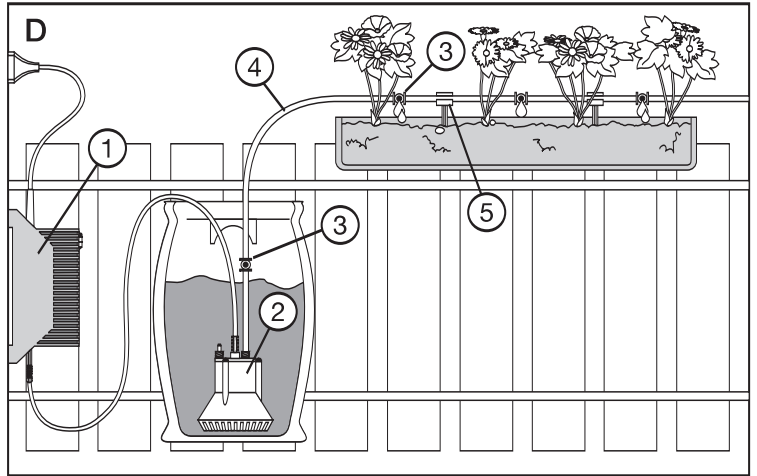
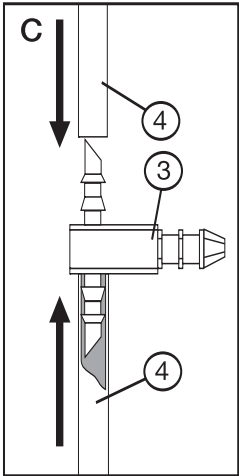
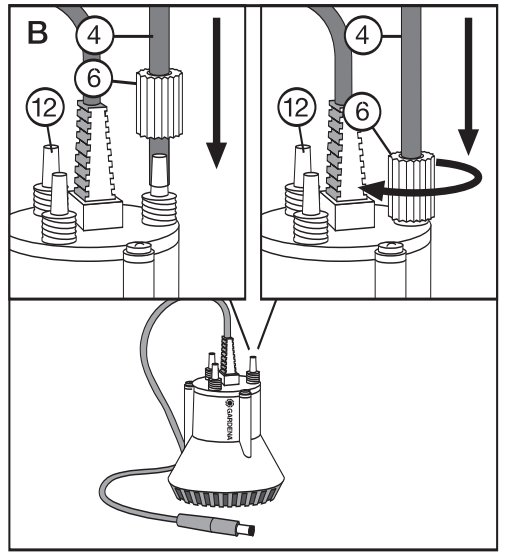
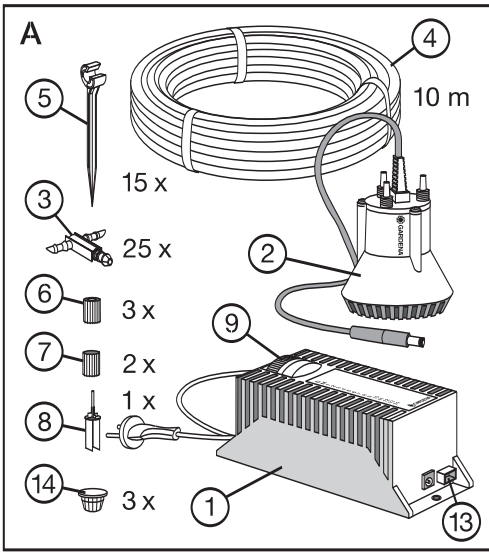
**CZ Návod k použití**  
Zavlažování květinových  
truhlíků

---

**SK Návod na použitie**  
Zavlažovanie dlhých  
kvetináčov

---

**H Használati útmutató**  
Erkélyláda öntözés



**E**

Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones.

Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice	Página
1. Datos técnicos	36
2. Indicaciones sobre el manual de instrucciones	36
3. Uso correcto	36
4. Funcionamiento del aparato	36
5. Preparación de la instalación	37
6. Instalación del sistema	37
7. Puesta en servicio	38
8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	39
9. Fallos	39
10. Indicaciones para el uso correcto, indicaciones de seguridad	40
Garantía	67

**P**

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar este Conjunto de rega para canteiros. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo	Página
1. Dados técnicos	41
2. Observações sobre as Instruções de manejo	41
3. Utilização correcta	41
4. Função do aparelho	41
5. Preparação para a montagem	42
6. Montagem do sistema	42
7. Colocação em funcionamento	43
8. Manutenção, conservação e armazenamento	44
9. Falhas	44
10. Observações sobre a utilização correcta, regras de segurança	45
Garantia	67

**PL**

Proszę przeczytać instrukcję obsługi kowneczki przed jej uruchomieniem.

Treść	Strona
1. Dane techniczne	46
2. Wskazówki do instrukcji obsługi	46
3. Prawidłowe użytkowanie	46
4. Funkcje urządzenia	46
5. Przygotowanie do montażu	47
6. Montaż	47
7. Uruchomienie	48
8. Obsługa, konserwacja, przechowywanie	49
9. Zakłócenia	49
10. Wskazówki prawidłowego użytkowania / wskazówki bezpieczeństwa	50
Gwarancja	67

**CZ**

Prosim, přečtěte si pozorně tento návod k použití před uvedením přístroje do provozu. Při čtení odklopte titulní stranu. Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah	Strana
1. Technické údaje	51
2. Upozornění k návodu k použití	51
3. Řádné používání	51
4. Funkce přístroje	51
5. Příprava k montáži	52
6. Montáž zařízení	52
7. Uvedení do provozu	53
8. Údržba, péče, skladování	54
9. Poruchy	55
10. Upozornění k řádnému používání / bezpečnostní upozornění	55
Záruka	68

**SK**

Prosim, prečítajte si pozorne tento návod na použitie pred uvedením prístroja do prevádzky.

Pri čítaní odklopte titulnú stranu. Tento návod starostlivo uschovajte.

Obsah	Strana
1. Technické údaje	56
2. Upozornenie k návodu na použitie	56
3. Riadne používanie	56
4. Funkcie prístroja	56
5. Príprava na montáž	57
6. Montáž zariadenia	57
7. Uvedenie do prevádzky	58
8. Údržba, starostlivosť, skladovanie	59
9. Poruchy	60
10. Upozornenie k riadnemu používaniu / bezpečnostné upozornenia	60
Záruka	68

**H**

Kérjük, üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen a készülék használati útmutatóját. A használati útmutatót olvasása közben kérjük, hajtsa ki a borítót.

Tartalomjegyzék	Oldal
1. Műszaki adatok	61
2. Megjegyzések a használati útmutatóhoz	61
3. Rendeltetészerű használat	61
4. A készülék működése	61
5. Előkészületek az összeszerelés előtt	62
6. A berendezés összeszerelése	62
7. Üzembe helyezés	63
8. Karbantartás, ápolás, tárolás	64
9. Üzemzavar	65
10. Rendeltetészerű használat / Biztonsági előírások	65
Garancia	68

# GARDENA zavlažování květinových truhlíků

## 1. Technické údaje

### Transformátor se spínacími hodinami

Zapouzdřený nízkonapěťový bezpečnostní transformátor s tepelnou ochranou pro vnitřní i vnější použití. Tepelná ochrana zabraňuje poškození přetížením a zkratem.


Vstupní napětí	230 V
Frekvence	50 / 60 Hz
Výstupní napětí	14 V --- (značka stejnoměrného proudu)
Výkon	30 VA
Max. teplota okolí	+ 40 °C
Třída ochrany	II
Síťový kabel (dodávaný)	2 m, typ H05-RNF

### Čerpadlo

Provozní napětí	14 V
Provozní proud (max.)	1,7 A
Max. tlak	1 bar
Max. průtok vody	180 l/h

## 2. Upozornění k návodu k použití

Toto je překlad původního německého návodu k použití. Prosim, pečlivě si přečtěte tento návod a dbejte upozornění v něm uvedených. Seznamte se na základě tohoto návodu s nastavovacími prvky, správným používáním a bezpečnostními upozorněními.

 **Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo jim nebyly dány pokyny týkající**

**se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.**

**Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.**

## 3. Řádné používání

GARDENA zavlažování květinových truhlíků je určeno pro privátní používání doma a na zahradě. Nesmí se používat ve veřejných zařízeních, parcích, sportovištích, na ulicích a v zemědělství a lesnictví.

Dodržení návodu k použití, který je výrobcem přiložen, je předpokladem správného používání přístroje.

Návod k použití obsahuje také podmínky pro provoz, údržbu a opravy.

## 4. Funkce přístroje

**4.1 Rozsah dodávky** (obr. A)  
Jedno balení zavlažování květinových truhlíků obsahuje následující části:

- ① 1 transformátor s 13 volitelnými pevnými programy
- ② 1 ponorné čerpadlo (provozní napětí 14 V)

- ③ 25 řadových kapačů 2 l/h
- ④ 10 m rozdělovací trubky Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑤ 15 držáků trubky Ø 4,6 mm (3/16")
- ⑥ 3 upevňovací objímky
- ⑦ 2 uzávěry (pro přípojku vody na čerpadle)

- ⑧ 1 čistící jehlu
- ⑭ 3 uzávěry (pro kapače)

## 4.2 Funkce zavlažování květinových truhlíků

Funkcí zavlažování květinových truhlíků je plně automatické, na vodovodní síti nezávislé zavlažování rostlin např. v truhlících. Máte možnost vybrat si z 13 pevných programů.

**Ideální** je použití jednoho kapače pro jednu rostlinu.

Dodávaná sada umožňuje zavlažovat až 25 rostlin (za předpokladu, že se použije jeden kapač pro

jednu rostlinu) v 5 až 6 květinových truhlících o délce 1 m, při odpovídajících rozestupech mezi květináči (celková délka rozdělovací trubky je 10 m).

**Upozornění:** Při zakoupení odpovídajícího příslušenství z GARDENA Micro-Drip-systému (rozdělovací trubka, držáky trubky a řadové kapače) je možný systém rozšířit až na 10 květinových truhlíků.

**Důležité upozornění:**

**Rozdělovací trubka musí být v tomto případě připojená na druhou přípojku na čerpadle. Celkem se může připojit max. 40 kapačů.**

## 5. Příprava k montáži

### 5.1 Množství vody / zásobník

Dříve než začnete s montáží zařízení, je třeba zjistit spotřebu vody v určitém časovém období a tím i potřebnou velikost nádoby.

#### Příklad:

Chcete automaticky zavlažovat 2 květinové truhlíky každý se 4 rostlinami a tedy se 4 řadovými kapači po dobu 10 dnů jednou denně na 3 minuty. Každý řadový kapač dodá 2 l/h, t. j. 0,1 l za 3 minuty. Pro 8 řadových kapačů je potřebné denní množství 0,8 l. Na 10 dnů je tedy celkem potřeba 8 litrů vody. (Spotřebu vody zařízení při různých volitelných programech zjistíte v kapitole „Pevné programy transformátoru“).

#### Výsledek:

10-litrové vědro je v tomto případě jako zásobník vody dostačující.

**Upozornění:** Při použití nádoby s velkým objemem vody (např. 100 - 150 l a víc) byste měli dbát maximální hmotnostní zátěže Vašeho balkónu podle DIN 1055.

**Upozornění:** je-li do zařízení zabudováno čidlo vlhkosti (např. GARDENA, č. v. 1188), pak probíhá zavlažování podle stavu vlhkosti v půdě.

**To znamená, že pokud čidlo vlhkosti hlásí dostatečnou vlhkost půdy, nebude i přes nastavený interval zavlažování vpuštěna žádná voda (viz také návod k použití pro čidlo vlhkosti).**

Při připojení GARDENA dešťového senzoru (č.v. 1189) se zavlažování přeruší při náhlých srážkách. Připojení GARDENA dešťového senzoru má smysl jenom tehdy, když jsou květinové truhlíky vystaveny přirozeným dešťovým srážkám a nejsou umístěny pod střechou.

## 6. Montáž zařízení (obr. B-D)

### 6.1 Montáž zavlažovacího zařízení

Při montáži zavlažování květinových truhlíků postupujte následovně:

1. Nasuňte upevňovací objímku ⑥ na rozdělovací trubku ④; pak napojte rozdělovací trubku ④ na jednu ze tří přípojek vody ⑫ čerpadla a přišroubujte rozvodnou hadici pomocí upevňovací objímky podle obrázku B.

2. Nepoužijete-li obě volné přípojky vody ⑫ čerpadla, pak na ně našroubujte uzávěry ⑦.

3. **Upozornění: doporučujeme umístit první řadový kapač ③ přímo nad vodní hladinu nádoby. Tento kapač slouží k odvodušňování zařízení a zabraňuje eventuálnímu vytečení vody po odpojení zařízení, obzvláště u kapačů,**

**kteří jsou umístěny pod úrovní hladiny vody.**

4. Rozřízněte rozdělovací trubku ④ v místě instalace řadového kapače a nasuňte hadici až nadoraz na přípojně hrdlo řadového kapače (obr. C dole).
5. Nasuňte druhé přípojně hrdlo řadového kapače ③ na konec volné rozdělovací trubky ④ (obr. C nahoře).

6. Označte si místa instalace všech ostatních řadových kapačů a nainstalujte je tak, jak je to popsáno v bodech 4. a 5.
7. Zastrčte držák hadice ⑤ do vybraného místa v květinovém truhlíku a upevněte rozdělovací trubku ④ do nainstalovaných držáků (obrázek D).  
**Tip:** doporučujeme vám naplánavat 3 držáky trubky na jeden květinový truhlík dlouhý 1 m.
8. Při použití GARDENA čidla půdní vlhkosti (č.v. 1188) je třeba jej zastrčit do jednoho ze zavlažovaných truhlíků, při připojení GARDENA dešťového senzoru (č.v. 1189) je potřeba jej umístit tak, aby byl vystaven (stejně jako květinové truhlíky) přirozeným dešťovým srážkám. V obou případech dbejte pokynů uvedených v návodu k použití pro GARDENA čidlo půdní vlhkosti resp. GARDENA dešťový senzor.
9. Volné přípojné hrdlo posledního kapače uzavřete dodávaným uzávěrem ⑭.

## 6.2 Montáž zásobníku na vodu/úroveň hladiny (obr. D)

**Důležité!** Při výběru místa pro umístění nádoby s vodou bezpodmínečně dbejte na to, aby byla úroveň hladiny pod květinovým truhlíkem.

Tak zabráníte tomu, aby voda po ukončení zavlažování samočinně vytekla!

Pokud byste přece jen umístili květinové truhlíky pod úroveň hladiny vody, pak Vám doporučujeme umístit první řadový kapač přímo nad vodní hladinu nádoby. Tento kapač slouží k odvodu vzdušňování zařízení a zabráňuje eventuálnímu vytečení vody.

## 7. Uvedení do provozu

### 7.1 Uvedení zařízení do provozu (obr. A/E)

Při uvedení zařízení do provozu postupujte následovně:

1. Naplňte zásobník minimálně potřebným množstvím vody.
  2. Připojte čerpadlo na transformátor (obr. E).
- ⚠ Upozornění:**  
**Používejte výhradně dodávaný GARDENA transformátor a nikdy nepřipojujte čerpadlo přímo na elektrickou síť!**
- ⚠ Umístěte transformátor na stabilní, suché místo.**
3. Ponořte čerpadlo do nádoby s vodou.  
**Pozor:** dbejte na to, aby čerpadlo stálo rovně na dně nádoby.
  4. Používáte-li GARDENA čidlo půdní vlhkosti (č.v. 1188) resp. GARDENA dešťový senzor (č.v. 1189), připojte je k transformátoru do zdířky "Sensor" ⑬, obr. A.
  5. Nastavte nastavovací kolečko ⑨ na pozici **0** a zastrčte zástrčku do elektrické zásuvky.
  6. Nastavte na nastavovacím kolečku ⑨ transformátoru požadovaný zavlažovací program. Zařízení se uvede do chodu podle nastaveného zavlažovacího programu; zavlažování se opakuje podle nastaveného zavlažovacího programu (viz také bod 7.2).
  7. Během činnosti čerpadla zkontrolujte, zda všechny spoje těsní.

**⚠ Abyste zabránili poškození čerpadla, nikdy neprovozujte čerpadlo bez vody.**

## 7.2 Pevné programy transformátoru

Lze nastavit následující programy:

Pozice	Frekvence	Run Time	Popis	10 kapačů l/den
0	Off/Reset	–	Nezavlažuje se; zařízení je vypnuto	–
M	On	3 min.	Jednorázové zavlažování; délka trvání 3 minuty	1 l (jednorázově)
1	3. den	3 min.	Zavlažování každý 3. den na 3 minuty	1 l / 3. den
2	2. den	3 min.	Zavlažování každý 2. den na 3 minuty	1 l / 2. den
3	3. den	6 min.	Zavlažování každý 3. den na 6 minut	2 l / 3. den
4	2. den	6 min.	Zavlažování každý 2. den na 6 minut	2 l / 2. den
5	24 h	3 min.	Zavlažování každých 24 hodin na 3 minuty	1 l
6	8 h	1 min.	Zavlažování každých 8 hodin na 1 minutu	1 l
7	24 h	6 min.	Zavlažování každých 24 hodin na 6 minut	2 l
8	12 h	3 min.	Zavlažování každých 12 hodin na 3 minuty	2 l
9	8 h	3 min.	Zavlažování každých 8 hodin na 3 minuty	3 l
10	12 h	6 min.	Zavlažování každých 12 hodin na 6 minut	4 l
11	8 h	6 min.	Zavlažování každých 8 hodin na 6 minut	6 l
12	6 h	6 min.	Zavlažování každých 6 hodin na 6 minut	8 l
13	4 h	6 min.	Zavlažování každé 4 hodiny na 6 minut	12 l
14	Automaticky	–	Při připojení GARDENA čidla půdní vlhkosti (viz kap. „Provoz pomocí senzoru“)	

### 7.3 Provoz pomocí senzoru

Při zvoleném programu 1 - 13 zabrání nebo přeruší připojené GARDENA čidlo půdní vlhkosti (č.v. 1188) naprogramované zavlažování v případě dostatečné vlhkosti půdy. Alternativně je možné připojit GARDENA dešťový senzor (č.v. 1189), který zabrání

zavlažování nebo jej přeruší při dešťových srážkách.

Při zvoleném **automatickém programu 14** se bude zavlažování zapínat a vypínat automaticky v závislosti na vlhkosti půdy. Zde je nutné připojit GARDENA čidlo půdní vlhkosti (č.v. 1188) a otočný

knoflík na čidle půdní vlhkosti nastavit na pozici 2 (viz také instrukce v návodu k použití pro čidlo půdní vlhkosti).

## 8. Údržba, péče, skladování

**⚠ Pozor! Před započetím údržby vytáhněte zástrčku z elektrické sítě!**

### Čištění filtru (obr. F)

Čerpadlo pracuje velmi dlouho bez údržby.

Má zabudovaný filtr, který se musí po odstavení z provozu vyčistit – postupujte následovně:

1. Zmáčkněte obě oranžová aretační tlačítka (11) a odejměte spodní část čerpadla (obr. F).

2. Vyměňte sítko (10) a propláchněte jej proudem čisté vody.
3. Poté nasadte sítko zpět do sací patky.
4. Sací patku se sítkem opět nasadte na čerpadlo. Dbejte přitom na správné zaklapnutí oranžových aretačních tlačítek.

**⚠ Pozor! Šroubové spojení pláště čerpadla je zapečetěno. Práce na elektrické části smí provádět pouze servis GARDENA.**

Chraňte čerpadlo před mrazem. Skladujte čerpadlo a transformátor na suchém místě.



### Likvidace:

(podle RL2002/96/EG)

Přístroj nelze přiložit k normálnímu domovnímu odpadu, nýbrž se musí zlikvidovat odborně. Důležité pro Německo: přístroj zlikvidujte přes Vaše komunální likvidační středisko.

## 9. Poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Čerpadlo neběží	Síťová zástrčka nebo zástrčka čerpadla nejsou správně zasunuty.	Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky resp. zástrčku čerpadla do pouzdra na transformátoru.
	Čidlo půdní vlhkosti / dešťový senzor hlásí vlhko.	Vyčkejte než čidlo půdní vlhkosti resp. dešťový senzor dostatečně oschne.
Nečerpá se voda	Prázdný zásobník.	Naplňte zásobník vodou.
	Sítka ⑩ čerpadla je znečištěné.	Vyčistěte sítko čerpadla (kap. 8.1).
Zavlažovací cykly jsou chybné	Nastavovací kolečko ⑨ transformátoru se nachází mezi 2 programy.	Nastavte kolečko do požadované pozice.
Zařízení zavlažuje i po vypnutí čerpadla	Řadové trysky leží pod úrovní hladiny vody v zásobníku.	Umístění zásobníku zvolte tak, aby úroveň hladiny vody v zásobníku ležela pod úrovní řadových kapačů; nainstalujte odvzdušňovací kapač.

V případě dalších poruch se obraťte, prosím, na servis GARDENA nebo zašlete vadný přístroj spolu s krátkým popisem závady (v případě záruční opravy také doklad o nákupu) přímo na některé z autorizovaných servisních míst.

**Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity**

**naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.**

## 10. Upozornění k řádnému používání / bezpečnostní upozornění

**Používejte výhradně díly Original GARDENA, protože jinak nemůžeme zaručit funkčnost zařízení.**

**Pravidelně kontrolujte kabel síťové přípojky transformátoru a spojovací kabel čerpadla, zda není poškozen. Zástrčka a kabel mohou být používány pouze v nezávadném stavu. V případě poškození síťového kabelu transformátoru nebo spojovacího kabelu čerpadla okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku.**

**Poškozené přípojné síťové kabely nelze u zapouzdřených transformátorů vyměnit.**

**Poškozený spojovací kabel čerpadla smí vyměňovat pouze servis GARDENA.**

**Před zahájením všech prací na zavlažování květinových truhlíků vytáhněte zástrčku transformátoru z elektrické zásuvky.**

**Čerpadlo se smí provozovat výhradně při bezpečném nízkém napětí 14 V ve spojení s GARDENA transformátorem s časovačem.**

**Při přímém připojení na 230 V vzniká nebezpečí ohrožení života !**

**Nenechávejte běžet čerpadlo nasucho.**



- d. napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

**CZ**

## Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek 2 roky záruky (ode dne prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zaslaného přístroje podle naší volby, jsou-li zaručeny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo odborně a dle doporučení návodu k používání.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje pr odepjcem ani třetí osobou.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky pošlete prosím vyplaceně vadný přístroj s kopií prodejního dokladu a s popisem závady na adresu servisu uvedenou na zadní straně. Po provedení opravy vám přístroj zdarma pošleme zpět.

### **Smluvní servisní střediska CZ:**

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz

**SK**

## Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.

Táto záruka poskytovaná výrobcem sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príp. predajcovi.

V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatene na adresu servisu. Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené. Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

## **Zmluvné servisné strediská SK:**

T - L s.r.o.  
Fedinová 6-8  
851 01 Bratislava  
tel.: 02/63838971  
fax.: 02/63533312  
email.: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

Bohumil Herel - KOVO HEREL  
Pod Salašom 217  
958 01 Partizánske  
tel.: 387 492 327  
fax: 387 494 718  
email.: kovoherel@gmail.com

DAES, s.r.o  
Košícká 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
email.: servis@daes.sk  
www.daes.sk

**H**


## Garancia

GARDENA 2 év garanciát vállal a termékre (vásárlási dátumtól számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingenyes javítása, amennyi nyílen a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosság nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Blumenkastenbewässerung  Description of the unit: Flower Box Watering Set  Désignation du matériel : Arrosoir automatique balcons et terrasses</p> <p>Omschrijving van het apparaat: Bloembakbesproeiingsset  Produktbeskrivning: Blomládebevatning  Descrizione del prodotto: Idrokit per fioriere  Descripción de la mercancía: Riego para jardineras  Descrição do aparelho: Conjunto de rega para canteiros  Opis urządzenia: Automaty cznej koneywki do roślin balkonowych</p> <p>Označení přístroje: Zavlažování květinových truhlíků  Označenie prístroja: Zavlažovanie dlhých kvetináčov  A készülék megnevezése: Erkélyláda öntözés</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. Nº:  Art. No.: Art. Nº:  Référence : Nr art.: 1407  Art. nr.: Č. výr:  Art.nr.: Č. výr:  Art. : Cikkszám:</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EU-Richtlijnen: Normativa UE:  EU directives: Directrices da UE:  Directives européennes: Dyrektywy UE:  EU-richtlijnen: Směrnice UE:  EU direktiv: Smernice EU:  Directive UE: EU szabványok:  2006/42/EC 2006/95/EC  2004/108/EC 93/68/EC</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Colocação del distintivo CE:  Year of CE marking: Ano de marcação pela CE:  Date d'apposition du marquage CE: Rok nadania znaku CE:  Installatiejaar van de CE-aanduiding: Rok pridelení značky CE:  CE-Märkningsår: Rok pridelenia označenia CE:  Anno di rilascio della certificazione CE: CE bejegyzés kelte:</p> <p>1998</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Ulm, den 06.08.1998 Der Bevollmächtigte  Ulm, 06.08.1998 Authorised representative  Fait à Ulm, le 06.08.1998 Représentant légal  Ulm, 06-08-1998 Gemachtigter  Ulm, 1998.08.06 Behörig Firmatecknare  Ulm, 06.08.1998 Rappresentante autorizzato  Ulm, 06.08.1998 Representante autorizado  Ulm, 06.08.1998 Reprezentante autorizado  Ulm, 06.08.1998 Uprawniony do reprezentacji  V Ulmu, dne 06.08.1998 Zplnomocnenec  Ulm, 06.08.1998 Splnomocnenec  Ulm, 06.08.1998 Meghatalmazott</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>  Thomas Heini  Vice President</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	

